

F. 1999 — 4225

[C - 99/27839]

16 DECEMBRE 1999. — Décret modifiant et abrogeant certaines dispositions du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 43 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, remplacer le 3^o, tel que modifié par l'arrêté royal n^o 14 du 18 avril 1967 et par l'arrêté royal du 30 décembre 1980, par ce qui suit :

« 3^o des concours colombophiles lorsque les enjeux sont risqués exclusivement par les propriétaires des pigeons engagés; ».

Art. 2. L'article 46 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, tel que modifié par les arrêtés royaux n^o 14 du 18 avril 1967 et du 30 décembre 1980, est abrogé.

Art. 3. Le décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 16 décembre 1999.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, de l'Equipement et des Travaux publics,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Emploi, de la Formation et du Logement,
M. DAERDEN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
J.-M. SEVERIN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Note

(1) *Session 1999-2000.*

Documents du Conseil 64 (1999-2000) N^{os} 1 à 4.

Compte rendu intégral, séance publique du 16 décembre 1999.

Discussion - Vote.

ÜBERSETZUNG

D. 1999 — 4225

[C — 99/27839]

16. DEZEMBER 1999 — Dekret zur Abänderung und zur Aufhebung bestimmter Bestimmungen des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes verabschiedet und, Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel 43 des Gesetzbuches über die den Einkommenssteuern gleichgestellten Steuern wird der Punkt 3°, so wie durch den Königlichen Erlass Nr. 14 vom 18. April 1967 und den Königlichen Erlass vom 30. Dezember 1980 abgeändert, durch das Folgende ersetzt :

«3° Brieftaubenwettbewerbe, wenn die Einsätze ausschließlich durch die Eigentümer der teilnehmenden Tauben riskiert werden;».

Art. 2 - Der Artikel 46 des Gesetzbuches über die den Einkommenssteuern gleichgestellten Steuern, so wie durch den Königlichen Erlass Nr. 14 vom 18. April 1967 und den Königlichen Erlass vom 30. Dezember 1980 abgeändert, wird aufgehoben.

Art. 3 - Das Dekret tritt am 1. Januar 2000 in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 16. Dezember 1999

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Beschäftigung, der Ausbildung und des Wohnungswesens,
M. DAERDEN

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
J.-M. SEVERIN

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Note

(1) *Sitzung 1999-2000.*

Dokumente des Rates 64 (1999-2000) Nr. 1 bis 4.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 16. Dezember 1999.

Diskussion — Abstimmung.

VERTALING

N. 1999 — 4225

[C — 99/38329]

16 DECEMBER 1999. — Decreet houdende wijziging en opheffing van sommige bepalingen van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 43 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen dient punt 3°, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 14 van 18 april 1967 en bij het koninklijk besluit van 30 december 1980, te worden vervangen als volgt :

« 3° duivenconcoursen als uitsluitend de eigenaars van de deelnemende duiven hun geld inzetten; ».

Art. 2. Artikel 46 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, zoals gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 14 van 18 april 1967 en 30 december 1980, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2000.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 16 december 1999.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Uitrusting en Openbare Werken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Tewerkstelling, Vorming en Huisvesting,
M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
J.-M. SEVERIN

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

Nota

(1) *Zitting 1999-2000.*

Stuk van de Raad 64 (1999-2000) Nrs. 1 à 4.

Volledig verslag, openbare vergadering van 16 december 1999.

Bespreking. — Stemming.